

# Publications des départements et des offices de la Confédération

---

## **Approbation de tarifs d'institutions d'assurance privées**

(Art. 46, 3<sup>e</sup> al., de la loi sur la surveillance des assurances du 23 juin 1978  
[RS 961.01])

L'Office fédéral des assurances privées a approuvé les tarifs suivants, qui concernent des contrats d'assurance en cours:

### *Décision du 2 avril 1987*

Tarif soumis par «Winterthur» Société Suisse d'Assurances, Winterthur, pour l'assurance accidents individuelle et des enfants (frais de guérison).

### *Décision du 7 mai 1987*

Tarif soumis par la CAP, Compagnie d'Assurance de Protection Juridique SA, à Genève, pour l'assurance protection juridique.

### *Indication des voies de recours*

Cet avis tient lieu, pour les assurés, de notification de la décision. Les assurés qui ont qualité pour recourir en vertu de l'article 48 de la loi fédérale sur la procédure administrative (RS 172.021) peuvent attaquer les décisions d'approbation de tarifs par un recours au Département fédéral de justice et police, 3003 Berne. Le mémoire de recours doit être déposé en deux exemplaires dans les 30 jours dès cette publication et doit indiquer les conclusions ainsi que les motifs. Pendant ce délai, la décision d'approbation du tarif peut être consultée auprès de l'Office fédéral des assurances privées, Güterstrasse 5, 3072 Ostermundigen.

16 juin 1987

Office fédéral des assurances privées

## Fonds pour dommages nucléaires

(Publication du compte annuel 1986 selon l'art. 8, 2<sup>e</sup> al., de l'O du 5 déc. 1983 sur la responsabilité civile en matière nucléaire; RS 732.441)

### Bilan au 31 décembre 1986

<i>Actifs</i>	Fr.	Fr.
Confédération (compte n° 3.023.805.001/8) .....		47 505 243.05
<i>Passifs</i>		
Fortune du fonds le 1 <sup>er</sup> janvier 1986 .	34 069 760.55	
Produit net 1986 .....	<u>13 435 482.50</u>	47 505 243.05

### Compte des produits et des charges 1986

#### *Recettes*

##### Contributions

- Nordostschweizerische Kraftwerke AG .....	3 731 006.—	
- Forces motrices bernoises SA .....	2 124 012.—	
- Centrale nucléaire de Gösgen SA ..	2 789 472.—	
- Centrale nucléaire de Leibstadt SA	2 789 472.—	
- Société nationale pour la technique atomique industrielle (Lucens) .....	3 406.—	
- Canton de Bâle-Ville .....	3 021.—	
- Canton de Genève .....	<u>10 071.—</u>	11 450 460.—
Produits des intérêts .....		<u>1 985 022.50</u>
		13 435 482.50

#### *Dépenses*

Produit net .....	13 435 482.50
-------------------	---------------

1<sup>er</sup> juin 1987

Office fédéral de l'énergie

## Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	23
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.06.1987
Date	
Data	
Seite	864-865
Page	
Pagina	
Ref. No	10 105 123

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.